

Hiroshima NOW

5

2024

Español No. 25

Hiroshima NOW contiene información seleccionada del boletín oficial de Hiroshima (*Hiroshima Shimin to shisei*) boletín gratuito ofrecido por la ciudad. Este boletín mensual (Hiroshima NOW) es publicado en Inglés, Chino, Portugués, Español, Vietnamita y Japonés fácil. Todos los idiomas se encuentran disponibles en nuestra página web (h-ircd.jp/) o impresas en diversas instalaciones públicas.

Hiroshima Shimin to Shisei se encuentra disponible en la página web de la ciudad. También puede ser traducido por la app automática a varios idiomas (Inglés, Chino, Coreano, Portugués, Español, Vietnamita, Filipino)

❖ Aquellos que deseen recibir el boletín por correo electrónico por favor envíe su petición a la siguiente dirección: internat@pcf.city.hiroshima.jp

Contenido

- Solicitud para vivienda municipal más de mayo
- Estudiantes mayores de 20 años pueden aplazar el pago del seguro nacional de pensiones
- Subsidio de la ciudad de Hiroshima para compensar el impacto del aumento de los precios
- Vacuna contra COVID-19 a partir de abril de 2024
- Cambios en el grupo específico de vacuna antineumocócica
- Coleta de basura días festivos abril y mayo
- Consulta de Portugués en el Distrito de Aki el mes de mayo
- Consultas de filipino a partir del mes de mayo

Redactado y editado por:

Fundación del Centro Cultural de la Paz de Hiroshima
Departamento de Diversidad e Inclusión

1-5 Nakajima-cho, Naka-ku, Hiroshima, Japón 〒730-0811

TEL. 082-242-8879 FAX. 082-242-7452

E-mail: internat@pcf.city.hiroshima.jp

Página Web: https://h-ircd.jp/es/hiroshima_now



Solicitud para vivienda municipal más de mayo

市営住宅 5 月の募集

Las personas que cumplan con los requisitos, pueden solicitar vivienda municipal. Para más información vea la página web de Hiroshima.

Página web de Hiroshima 「Vivienda Municipal」 (Japonés)

<https://www.city.hiroshima.lg.jp/site/jyuutaku/6265.html>



Suscripción pública para viviendas municipales mayo de 2024

Més de suscripción	Anuncio de suscripción	Periodo de solicitud
Mayo de 2024	1 de mayo (miércoles)	Del 8 (miércoles) a 10 (viernes) de mayo

★ Es posible solicitar viviendas fuera del periodo de solicitud mencionado, desde que hayan habitaciones disponibles.

Para más información, consulte la página web de la ciudad (Japonés)

<https://www.city.hiroshima.lg.jp/site/jyuutaku/6267.html>



Donde obtener la lista de viviendas municipales disponibles

▶ Departamento de política de viviendas (Municipalidad de Hiroshima) 5º piso y el Departamento de edificación, municipalidad de cada distrito.

Lunes a viernes de 8:30 a 17:15.

Cerrado: festivos nacionales, del 29 de diciembre al 3 de enero.

▶ Ventanilla de servicio, municipalidad (Central Abastecedora de Agua 1º piso, Oficina de Motomachi)

- Lunes a viernes de 8:30 a 18:30.

- Sabado, domingo, festivos nacionales, 6 de Agosto de 9:00 a 18:30.

Cerrado: del 29 de diciembre al 3 de enero.

▶ Sede del gobierno provincial 1º y 5º piso, Departamento de Edificación

* La lista de viviendas municipales disponibles se encuentra también en la pagina web de la ciudad de Hiroshima.

* Para averiguar la ubicación de las viviendas vea el "mapa de viviendas municipales de la Ciudad de Hiroshima".

● Pagina web Ciudad de Hiroshima "Viviendas Municipales" (Japonés)

<https://www.city.hiroshima.lg.jp/site/jyuutaku/6265.html>



● Pagina web Ciudad de Hiroshima "Mapa de Viviendas Municipales de la Ciudad de Hiroshima" (Japonés)

<https://www.midori-gr.com/hiroshima-shiei/info/map.html>



Como solicitar

Elija una vivienda de la lista de viviendas municipales seleccionadas, rellene el formulario de solicitud, y solicite por correo electrónico, correo o directamente en la municipalidad.

(1) Correo electrónico

Posible solicitar 24 horas diarias (a partir de la 8:30 de la mañana el primero día del periodo de solicitud)

(2) Correo

Envíe la solicitud y postal en el sobre para envío.

* El formulario de solicitud, postal y sobre de envío se encuentran adjuntos al manual de viviendas municipales de Hiroshima.


* Serán aceptadas las solicitudes selladas con la fecha del último día de solicitud (solamente las solicitudes que lleguen al departamento de edificación hasta el jueves de la semana siguiente).

(3) Directamente

Posible solicitar directamente en la ventanilla de cada municipalidad de las 9:00 a las 17:00.

* No se requiere presentar el registro de residencia o certificado de ingresos para solicitar.

Presente dichos documentos en la segunda inspección una vez sea candidato para ocupar una vivienda.

 A partir de abril de 2021 las personas con el Certificado de Asociación (Registro de unión entre personas del mismo sexo) podrán solicitar vivienda municipal.

Información: Departamento de Edificación (Kenchiku ka)

Distrito	Teléfono	Distrito	Teléfono
Nakaku	082-504-2578	Asaminamiku	082-831-4954
Higashiku	082-568-7744	Asakitaku	082-819-3937
Minamiku	082-250-8959	Akiku	082-821-4928
Nishiku	082-532-0949	Saekiku	082-943-9744

Estudiantes mayores de 20 años pueden aplazar el pago del seguro nacional de pensiones

20歳以上の学生の国民年金保険料後払い制度があります ひろしま市民と市政 4月15日号 (P6)

Estudiantes mayores de 20 años que se encuentran en dificultades para pagar el seguro nacional de pensiones pueden postergar el pago hasta que empiecen a trabajar. Se requiere tramitar todos los años.

Quienes:

Estudiantes de universidad, escuela para graduados, universidad de corta duración, escuela técnica los cuales los ingresos del año previo no exceden 1,280,000 yenes. (sin familiar dependiente)

Como solicitar:

Presente su libreta de pensión y tarjeta de estudiante en la sección de seguro de salud y pensión de su municipalidad.

Información: Sección de pensión

Municipalidad	Tel.	Municipalidad	Tel.
Nakaku	082-504-2556	Asaminamiku	082-831-4931
Higashiku	082-568-7712	Asakitaku	082-819-3910
Minamiku	082-250-8944	Akiku	082-821-4910
Nishiku	082-532-0935	Saekiku	082-943-9713

**Subsidio de la ciudad de Hiroshima para compensar el
impacto del aumento de los precios**

広島市からのお知らせ：価格高騰重点支援給付金

Este subsidio será otorgado, para compensar el impacto del aumento de los precios especialmente de luz y alimentos, a los siguientes hogares.

A. Hogar en el cual todos los miembros de la familia están exentos del impuesto municipal por tasa per cápita de 2023 (Reiwa 5)

B. Hogar en el cual todos los miembros de la familia están exentos del impuesto municipal por tasa de ingreso de 2023 (Reiwa 5) (no exentos del impuesto municipal por tasa per cápita)

* Este subsidio corresponde a los hogares en los cuales los miembros tienen el registro civil a fecha de 1 de diciembre de 2023 (Reiwa 5).

* Las personas que recibieron el subsidio (de 70 mil yenes) para exentos del **impuesto municipal A** no son elegibles para recibir el subsidio para exentos del **impuesto municipal B**.

A. Subsidio al hogar en el cual todos los miembros de la familia están exentos del impuesto municipal por tasa per cápita de 2023 (Reiwa 5)

Valor

70,000 yenes por hogar

Plazo para solicitar

Eche en el buzón antes del 31 de mayo (viernes) de 2024 (Reiwa 6)

* Recién nacidos que nacieron después del día 2 de diciembre de 2023 (Reiwa 5)

Eche en el buzón antes del 30 de agosto (viernes) de 2024 (Reiwa 6)

Como solicitar consulte la Página web municipalidad de Hiroshima o Página web departamento de diversidad e inclusión o llame a "Oficina subsidio de la ciudad de Hiroshima para compensar el impacto del aumento de los precios".

Página web municipalidad de Hiroshima:

<https://www.city.hiroshima.lg.jp/soshiki/54/325599.html> (Japonés)



Página web departamento de diversidad e inclusión
<https://h-ircd.jp/es/guide-es.html>



B. Subsidio al hogar en el cual todos los miembros de la familia están exentos del Impuesto Municipal por tasa de ingreso de 2023 (Reiwa 5) (no exentos del impuesto Municipal por tasa per cápita)

* Las personas que recibieron el subsidio (de 70,000 yenes) para exentos del **impuesto municipal**
A no son elegibles para recibir este subsidio.

Hogar en el cual todos los miembros de la familia están exentos del impuesto municipal por tasa per cápita de 2023 (Reiwa 5)

Valor

100,000 yenes por hogar

Plazo para solicitar

Eche en el buzón antes del 31 de mayo (viernes) de 2024 (Reiwa 6)

* Recién nacidos que nacieron después del día 2 de diciembre de 2023 (Reiwa 5)

Eche en el buzón antes del 30 de agosto (viernes) de 2024 (Reiwa 6)

Como solicitar consulte la Página web municipalidad de Hiroshima o Página web departamento de diversidad e inclusión o llame a "Oficina subsidio de la ciudad de Hiroshima para compensar el impacto del aumento de los precios".

Página web municipalidad de Hiroshima:

<https://www.city.hiroshima.lg.jp/soshiki/54/366743.html> (Japonés)



Página web departamento de diversidad e inclusión

<https://h-ircd.jp/es/guide-es.html>



🍀 Subsidio adicional para hogares con niños

Hogares con menores de 18 años de edad a la fecha de 1 de diciembre de 2023 Reiwa5 (nacidos después del 2 de abril de 2005 Reiwa 17) será otorgado un subsidio de 50,000 yenes para cada niño. Para más información consulte "Oficina subsidio de la ciudad de Hiroshima para compensar el impacto del aumento de los precios".

[Información]

Oficina subsidio de la ciudad de Hiroshima para compensar el impacto del aumento de los precios

Tel. 082-569-4504 Fax. 082-569-4507

Horario: lunes a viernes de 9:00 a 17:15

(cerrado sabados, domingos, festivos nacionales)

★ Si usted no habla Japonés

Ventanilla de Consultas para Extranjeros de la Ciudad de Hiroshima y Distrito de Aki

TEL: 082-241-5010

Email : soudan@pcf.city.hiroshima.jp

De lunes a viernes

De las 9 a las 16:00

Cerrado, sabados, domingos, festivos nacionales, 6 de agosto, del 29 de diciembre al 3 de enero

Idiomas: Español, Chino, Vietnamita, Portugués, Inglés, Filipino.

* Filipino disponible solamente viernes, 1º y 3º miércoles del mes

Vacuna contra COVID-19 a partir de abril de 2024

新型コロナワクチン 令和6年(2024年)4月から定期接種になります

ひろしま市民と市政 4月1日号(P3)

La vacuna contra COVID-19 a partir de abril de 2024 será vacuna periódica.

Personas que quieran vacunarse más veces durante el año podrán hacerlo libremente.

Quienes: mayores de 65 años, personas entre 60 y 64 años con enfermedad primária

Frecuencia, periodo: 1 vez al año/otoño, invierno

Pago de bolsillo

* Información acerca de cuando empieza la vacunación, costo y lugar será publicada en la página web de la municipalidad de Hiroshima.

<https://www.city.hiroshima.lg.jp/site/korona/206315.html> (Japonés)



Información:

● Centro de salud

Municipalidad	Tel.	Municipalidad	Tel.
Nakaku	082-504-2528	Asaminamiku	082-831-4942
Higashiku	082-568-7729	Asakitaku	082-819-0586
Minamiku	082-250-4108	Akiku	082-821-2809
Nishiku	082-294-6235	Saekiku	082-943-9731

● Centro de información vacuna contra COVID-19 de la ciudad de Hiroshima

Tel. 082-504-2957

Lunes a viernes, 8:30-17:15

● Consultas acerca de los efectos secundarios de las vacunas contra la COVID-19

Ventanilla de consultas, efectos secundarios de las vacunas contra la COVID-19, prefectura de Hiroshima.

Tel. 082-513-2847

Lunes a viernes, 8:30-12:00, 13:00-17:15

- Ventanilla de consultas acerca de la vacuna a nivel nacional

Ministerio de sanidad, trabajo y bienestar

Tel. 0120-700-624

9:00-21:00 atención diaria (no todos los idiomas se encuentran disponibles a diario)

Idiomas: Japonés, Inglés, Chino, Coreano, Portugués, Español, Tailandés, Vietnamita.



Cambios en el grupo específico de vacuna antineumocócica

肺炎球菌ワクチンの定期接種対象者が変わります ひろしま市民と市政 4月1日号 (P4)

Cambios en el grupo específico de vacuna antineumocócica a partir de abril de 2024. Consulte para más información.

Quienes: personas que correspondan a una de las siguientes condiciones

- Personas con 65 años de edad
- Personas entre 60 y 65 años con libreta de discapacidad física (corazón, hígado, aparato respiratorio) nivel 1

* Excepto las personas ya vacunadas

El cupón de vacunación será enviado a partir de julio a las personas que cumplan 65 años a partir del mes de abril de 2024.

Información:

- Departamento de apoyo a la comunidad local

Municipalidad	Tel.	Municipalidad	Tel.
Nakaku	082-504-2528	Asaminamiku	082-870-2255
Higashiku	082-568-7729	Asakitaku	082-819-0602
Minamiku	082-250-4108	Akiku	082-821-2832
Nishiku	082-294-6235	Saekiku	082-923-1611

Coleta de basura días festivos mayo

2024年5月の祝・休日のごみの収集スケジュール

Calendário de coleta de basura

○ Hay coleta

✕ No hay coleta

Día festivo	Basura incinerable-Botellas de plástico PET-Plástico reciclable	Basura reciclable-Basura con sustancias nocivas-Basura no incinerable-Otros plásticos
3 de mayo (viernes)	✕	○
6 de mayo (lunes)	✕	○

Información:

Página web de la ciudad de Hiroshima ➔
Oficina del medio ambiente Tel. 082-504-2220



Consulta de Portugués en el Distrito de Aki el mes de mayo

5月の安芸区役所の出張相談・ポルトガル語の相談日を変更します（広島市・安芸郡外国人相談窓口）

Cambio en día de consulta de Portugués en Distrito de Aki el mes de mayo.

Consulta de Portugués en el Distrito de Aki el mes de mayo

29 de mayo (miércoles) 10:15-12:30, 13:30-16:00

* Consulta de Portugués 8 de mayo (miércoles) cancelada

Información:

Ventanilla de consultas para extranjeros de la ciudad de Hiroshima y distrito de Aki

Tel. 082-241-5010 (lunes a viernes 9:00-16:00)

Email: soudan@pcf.city.hiroshima.jp

Consultas de filipino a partir del mes de mayo

5月の安芸区役所の出張相談・ポルトガル語の相談日を変更します（広島市・安芸郡外国人相談窓口）

A partir de mayo de 2024 las consultas de filipino de la Ventanilla de Consultas para Extranjeros de la Ciudad de Hiroshima y Distrito de Aki será realizada cada viernes y primer y tercer miércoles.

Hasta abril de 2024	A partir de mayo de 2024
Cada viernes y primer y tercer jueves del mes	Cada viernes y primer y tercer miércoles del mes

Información:

Ventanilla de consultas para extranjeros de la ciudad de Hiroshima y distrito de Aki

Tel. 082-241-5010 (lunes a viernes 9:00-16:00)

Email: soudan@pcf.city.hiroshima.jp

